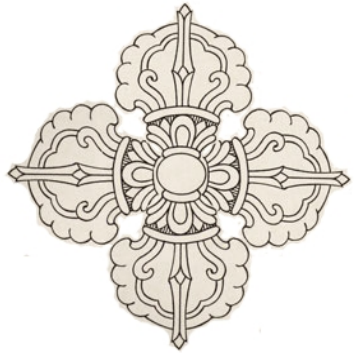
Some Common Prayers for Recitation when Receiving Major Empowerments



དངོས་གཞི།

Main Day Empowerment

༄༅། །བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ཧེ་རུ་ཀ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

Chom den de pal dor je sem pa Heruka la chag tsal lo ||

Homage to the Bhagavat, the Glorious Heruka Vajrasattva.

Recite as many times as possible:

ཨོཾ་ཤྲཱི་བཛྲ་ཧེ་རུ་ཀ་ས་མ་ཡ། མ་ནུ་པ་ལ་ཡ། ཧེ་རུ་ཀ་ཏྭེ་ནོ་པ་ཏིཥྛ། དྲྀ་ཌྷོ་མེ་ཕ་ཝ། སུ་ཏོ་ཥྱོ་མེ་ཕ་ཝ། ཨ་ནུ་རཀྟོ་མེ་ཕ་ཝ། སུ་པོ་ཥྱོ་མེ་ཕ་ཝ། སརྦ་སིདྡྷིྨ་མྱེ་པྲ་ཡཙྪ། སརྦ་ཀརྨ་སུ་ཙ་མེ། ཙིཏྟཾ་ཤྲེ་ཡཿ་ཀུ་རུ་ཧཱུྃ་ཧ་ཧ་ཧ་ཧ་ཧོཿ ཕྲ་གཿཡེན་བཛྲ་ཧེ་རུ་ཀ། མ་མེ་མུཉྩ་ཧེ་རུ་ཀོ་ཕ་ཝ། མཧཱ་སཾ་ཡ་སཏྭ་ཨཱཿཧཱུྃ་ཕཊ།

OṂ ŚRĪ VAJRA HERUKA SAMAYAM ANUPĀLAYA HERUKA TVENOPATIṢṬHA DṚḌHO ME BHAVA SUTOṢYO ME BHAVA ANURAKTO ME BHAVA SUPOṢYO ME BHAVA SARVA SIDDHIṂ ME PRAYACCHA SARVA KARMASU CA ME CITTAṂ ŚREYAḤ KURU HŪṂ HA HA HA HA HOḤ BHAGAVĀN VAJRA HERUKA MĀ ME MUÑCA HERUKO ʹBHAVA MAHĀSAMAYASATVA ĀḤ HŪṂ PHAṬ

Conclude with:

མཚོན་པོ་བདག་ནི་མི་ཤེས་རྨོངས་པ་སྟེ། །དམ་ཚིག་ལས་ནི་འགལ་ཞིང་ཉམས། །ཆུ་མ་མཚོན་པོས་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག །གཙོ་བོ་རྡོ་རྗེ་འཛིན་པ་སྟེ། །ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་

ཅན། །འགྲོ་བའི་གཙོ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི། །སྐུ་གསུང་ཐུགས་རྩ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་ཐམས་ཅད་མཐོལ་ལོ་བཤགས་སོ། །སྡིག་པ་དང་སྒྲིབ་པ་ཉེས་པ་དང་ལྟུང་བ་དྲི་མའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་བླང་ཞིང་དག་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

> Gon po dag ni mi she mong pa te | dam tsik le ni gal shing nyam | la ma gon po kyab dzod chik | tso wo dor je zin pa te | thuk je chen po'i dak nyi chen | dro we'i tso la dak kyap chi | ku sung thuk tsa wa dang yen lak gi dam tsik nyam pa tham che thol lo shak so | dik pa dang drib pa nye pa dang tung we'i dri may tsok tham che jang shing dhab par dze du sol ||

O Lord, I, deluded by ignorance,

Have broken and spoiled the laws and vows.

Guru and Protector, be my refuge.

To the highest Vajradhara,

Possessed of the essence of great compassion,

The chief of beings, I go for refuge.

I confess all my transgressions of the root and branch vows of body, speech, and mind.

Cleanse and purify I pray, all the accumulations of misdeeds, obscurations, faults, downfalls, and defilements.

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྱིན་དུ་བདག །རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག

> Ge wa di yi nyur du dak | dor je sem pa drub gyur ne | dro wa chik kyang ma lu pa | de yi sa la go'e par shok ||

By the merit of this, may I swiftly reach the stage of Vajrasattva and place then upon that stage all beings without exception.

Mandala Offering to Request Empowerment

ཨོཾ། །ཨོཾ་བཛྲ་བྷཱུ་མི་ཨཱཿཧཱུྃ། གཞི་ཡོངས་སུ་དག་པ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི། ཨོཾ་བཛྲ་རེ་ཁེ་ཨཱཿཧཱུྃ། ཕྱི་ཐགས་རིའི་ཁོར་ཡུག་གིས་བསྐོར་བས་དབུས་སུ་ཧཱུྃ། རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ། ཤར་ལུས་འཕགས་པོ། ལྷོ་འཛམ་བུ་གླིང་། ནུབ་བ་ལང་སྤྱོད། བྱང་སྒྲ་མི་སྙན། ཉི་མ། ཟླ་བ། ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚངས་མེད་པ་འདི་ཉིད་བླ་མ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་ཁ་མི་དང་པ་ལ་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་འཇུག་པའི་ཚེས་རྣམས་ཞུ་བའི་ཡོན་ད་ དབུལ་བར་བགྱིའོ། ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཏུ་གསོལ།

> Om vajra bhumi ah hum | Zhi yong su dag pa wang chen ser gyi sa zhi | Om vajra rekhe ah hum | chi chag ri khor yuk gi kor wé ü su Hum | Ri gyal po ri rab | Shar lü phag po | Lho dzam bu ling | Nub ba lang chö | Chang dra mi nyen | Nyi ma | Da wa | Lha dang mi pal jor phün sum tsog pa ma tsang wa me pa di nyi | la ma dang kyil khor gyi tso wo tha mi de pa la kyil khor du jug pé chö nam shu wé yon du ul war gyi'o | Thug jé dro wé dön du zhé su sol | Zhé ne chin gyi lab tu sol ||

OṂ VAJRA BHŪMI ĀḤ HŪṂ

The universe is wholly pure, of great power, with earth of gold.

OṂ VAJRA REKHE ĀḤ HŪṂ

The outermost limit is surrounded with an iron fence, and in the center is the letter hūṃ.

Here is the king of mountains, Mount Sumeru,

The eastern continent of Pūrvavideha,

The southern continent of Jambudvīpa,

The western continent of Aparagodānīya,

The northern continent of Uttarakuru,

The sun and the moon,

This most perfect offering of the wealth of gods and men, I present to the Guru and foremost deity of the maṇḍala, who are inseparable, as a token for the teachings for entering into the maṇḍala.

Through your compassion, please accept this for the sake of living beings. Having accepted it, please grant your blessings.

Request to the Guru to Receive the Pratimoksha, Bodhisattva, & Vajrayana Vows

Recite 3 times:

དགའ་ཆེན་བྱོད་བདག་སྐྱེན་ལ་ཀེ། །སློབ་དཔོན་བྱོད་ནི་དགོངས་སུ་གསོལ། །བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་ཚུལ་བསྟན་པ། །མགོན་པོ་ཆེན་པོ་བདག་ཉིད་ཟུངས་ལ་སྐྱོལ། །དམ་ཚིག་དེ་ཉིད་བདག་ལ་སྐྱོལ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱང་བདག་ལ་སྐྱོལ། །སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་ཏེ། །སྐྱབས་གསུམ་དག་ཀྱང་བདག་ལ་སྐྱོལ། །ཐར་པ་ཆེན་པོའི་གྲོང་མཆོག་ཏུ། །མགོན་པོ་བདག་ནི་བཟུང་ཏུ་གསོལ།

> Ga chen khoe dag toen pa te | Lob pon khoe ni gong su sol | Jang chup chen poe tsul ten pa | Gon po chen po dag tsal lo | Dam tsik dhe nyid dag la tsol | Jang chup sem kyang dag la tsol | Sang gay cho dang gen dun te | Kyab sum dag kyang dag la tsol | Thar pa chen po drong chog tu | Gon po dag ni zug tu sol ||

O Greatly Blissful One, you are my guide, my excellent teacher, please give me your attention! The way of the great awakening mind, give me also the Bodhicitta! Buddha, Dharma and Sangha, may you, the Lord, help me enter.

The Sevenfold Prayer

Recite 3 times:

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི། །སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་བཤགས། །འཕྲོ་
བའི་དགེ་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་ཡིད་ཀྱིས་གཟུང་། །སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་
ཚོགས་མཆོག་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །རང་གཞན་དོན་ཉིད་རབ་བསྒྲུབ་
ཕྱིར། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བགྱི། །བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱིས་
ནས། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མཐོན་དུ་གཉེར། །བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་མཆོག་ཡིད་ཅོང་
སྤྲུད་པར་བགྱི། །འཕྲོ་ལ་ཞན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འབྲུབ་པར་ཤོག །

> Kon ch'og sum la dag kyap ch'i | Dig pa tham che so sor shag | Dro we'i ge la je yi rang | Sang gye jang ch'ub yi kyi sung | Sangye ch'o dang ts'og ch'og la | Jang ch'ub bar du kyab su ch'i | Rang shen don ni rab drub ch'ir | Jang ch'ub sem ni kye par gyi | Jang ch'ub ch'og gi sem ni kye gyi ne | Sem chen tam che dag gi dron du nyer | Jang ch'ub cho ch'og yi ong che par gyi | Dro la phen chir sang gye drub par shog ||

In the Three Jewels I take refuge and confess all sins. I rejoice in the virtues of wandering beings and keep in my mind the Buddha's enlightenment. I take refuge in the Buddha, Dharma and excellent Assembly until I attain enlightenment. I am resolved to become a buddha for my own and others' benefit. Awakening thus this aspiration to supreme liberation, I invite all beings also to share in my spiritual career. May I accomplish all the wondrous deeds of a bodhisattva and attain enlightenment for their sake.

Maintaining the Five Dhyana Buddha Vows

Recite 3 times:

སྡུག་བཅས་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་དང་། །དཔའ་བོ་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་ཀྱན། །ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། །བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་ཡིས། །དུས་འདི་ནས་ནི་བརྩང་ནས་སུ། །རྡོ་སྐོད་བྱང་ཆུབ་སྙིང་པོ་བར། །རྡེ་ལྟར་དུས་གསུམ་མགོན་པོ་རྣམས། །བྱང་ཆུབ་ཏུ་ནི་དེས་མངོད་པའི། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་ཟླ་ན་མེད། །དམ་པ་བདག་གིས་བསྐྱེད་པར་བགྱི། །ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནི་བསླབ་པ་དང་། །དགེ་བའི་ཚོས་ནི་སྡུམ་པ་དང་། །སེམས་ཅན་དོན་བྱེད་ཚུལ་ཁྲིམས་གསུམ། །སོ་སོར་བརྟན་པོར་གཟུང་བར་བགྱི། །སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་ཏེ། །ཟླ་ན་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གསུམ། །སངས་རྒྱས་རྣལ་འབྱོར་ལས་སྐྱེས་པའི། །སྤྲོམ་པ་དེང་ནས་བརྟན་པོར་གཟུང་། །རྡོ་རྗེ་རིགས་མཆོག་ཆེན་པོ་ལ། །རྡོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་སྡུག་རྒྱ་ཡང་། །ཡང་དག་ཉིད་དུ་གཟུང་བར་བགྱི། །སྒོན་དགོད་དག་ཀྱང་གཟུང་བར་བགྱི། །རིན་ཆེན་རིགས་མཆོག་ཆེན་པོ་ཡི། །དམ་ཚིག་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལ། །ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་དུས་བྱག་ཏུ། །སྨིན་པ་རྣམ་བཞི་རྟག་ཏུ་སྨིན། །བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོ་ལས་བྱུང་བའི། །པད་མའི་རིགས་ཆེན་དག་པ་ལ། །ཕྱི་ནང་གསང་བའི་ཟེག་པ་གསུམ། །དམ་པའི་ཚོས་ནི་མ་ལུས་གཟུང་། །ལས་ཀྱི་རིགས་མཆོག་ཆེན་པོ་ལ། །སྤྲོམ་པ་ཐམས་ཅད་ལྷན་པར་ནི། །ཡང་དག་ཉིད་དུ་གཟུང་བར་བགྱི། །མཆོད་པའི་ལས་ཀྱང་ཅི་ནུས་བགྱི། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་ཟླ་མེད་མཆོག །དམ་པ་བདག་གིས་བསྐྱེད་བགྱིས་ནས། །སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར། །བདག་གིས་སྤྲོམ་པ་མ་ལུས་གཟུང་། །མ་བསླལ་བ་རྣམས་བདག་གིས་བསླལ། །མ་གྲོལ་བ་རྣམས་

བདག་གིས་བསྒོལ། །དབུགས་མ་ཕྱུང་བ་དབུགས་དབྱུང་ཞིང་། །སེམས་ཅན་སྨྱ་བརྩ་འདས་ལ་འགོད།

Se che sang gay tham che d'ang | pa wo nal jor ma nam kun | tham che dag la ghong su sol | dag ming (SAY YOUR NAME) she gyi wa yi | due di ne ni zung ne su | ji si jang chuk nying po bar | ji tar due sum gon po nam | jang chup tu ni nge dze pa'i | jang chup sem ni la na mei | dam pa dag kyi kye par gyi| tsul trim kyi ni lap pa dhang | ge wai choe ni dud pa dang | sem chen don che tsul trim sum| so sor ten por zung war gyi | sang gay cho dang gen dun te | la na med pe kon chog sum | sang gay nal jor le kye pai | dom pa dheng ni ten por sung | dor je rig chog chen po la | dor je dril bu chag gya yang | yang dag nyi tu sung war gyi | lop pon dag kyang sung war gyi | rin chen rig chog chen po yi | dam tsig yid tu ong wa la | nyin re zin du due dhug tu | jin pa nam zhi tak tu jin | jang chup chen po le jung we'i | pad me rig chen dhag pa la | chi nang sang we'i thek pa sum | dam pai cho ni ma lu'i zung | le kyi rig chog chen po la | dom pa tham che den par ni | yang dag nyid du zung war ghi | chod pe'i lei kyang chi nue ghi | jang chup sem ni la me'i chog | dam pa dag ghi kye ghi ne | sem chen kun ghi don gyi chir | dag gyi dom pa ma lue zung | ma dral wa nam dag ghi dral | ma drol wa nam dag ghi drol | wug ma chung wa wug yung shing | sem chen nya ngen de la goe ||

May all the Buddhas along with all the Bodhisattwas, And all the heros and Dakinis, Please give me your attention. I, who is called by this name, From this time onwards, Until the essence of the Enlightenment is reached, Just as the Buddhas of the three-fold times, made certain into the Enlightenment, (this) unsurpassable Bodhicitta, I, too, generate. In the trainings of the disciplines, in the gathering of the virtuous Dharmas, the disciplines of the working for all beings, each I hold firmly. Buddha, Dharma, and Sangha, are the unexcelled Three Jewels. That which is born from the Buddha yoga, I hold this vow from this point on. For the great and supreme family of Vajra, vajra, bell and mudra, I will properly hold. Master too shall I hold. For the great and supreme

family of Ratna its enchanting Samayas, six times each day, I give away four-fold gifts. That which originated from the great awakenings, and for the pure and great family of Lotus, of the outer, inner, secret vehicles I will hold, without exception, all the noble Dharmas. For great and supreme family of Karma, that which possesses all the vows, I will properly hold. I will, as I can, perform the practices of offerings. The supreme, unexcelled and noble awakening mind, having generated it, for the sake of all beings, I will observe the vows without exceptions Unliberated, I will liberate them. Unfreed, I will free them. Uncomforted, I will comfort them. I will place all beings in the state of the nirvana.

Mandala Offering for the Empowerment of Evocation of the Basis of Wisdom

མཆོད་གླིང་བཞི་རི་ཉིན་ཟླ་བཅད་གཅིག་ལྷ་མི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད་བླ་མ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་ཐ་མི་དང་པ་ལ་དངོས་གཞི་ཡེ་ཤེས་དབབ་པར་ཞུ་བའི་ཡོན་ད་དབུལ་བར་གྱིའོ། ཐུགས་རྗེས་འཛོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཏུ་གསོལ།

> Mandala ling shi ri rab nyi da sung chig lha mi'i paljor phun sum ts'og pa ma ts'ang wa mepa 'dinyi lama d'ang kyil khor gyi tso wo tha mi de pa la NGOE SHI YE SHE WAP PAR shu wei yön d'u w'ul war gyi o | tug je dro we'i don du she su sol | she ne jin gyi lab tu sol ||

This mandala of four continents, sun and moon, all the wealth of gods and men, to the Guru and chief of deity in the mandala inseparable, in order to receive EVOCATION OF THE BASIS OF WISDOM, I offer, kindly accept it for the sake of beings. Having accepted it, may you bless us all.

Mandala Offering for the Empowerment of Vajra Disciple

མཆོད་གླིང་བཞི་དེ་རབ་ཉི་ཟླ་རྒྱང་གཅིག་ལྷ་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚངས་པ་
མེད་པ་འདི་ཉིད་བླ་མ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་ཐམས་ཅད་དཔའ་བོ་རྡོ་རྗེ་སློབ་མའི་དབང་ཞུ་
བའི་ཡོན་ད་དབུལ་བར་གྱིའོ། ཐུགས་རྗེས་འཁོར་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་
བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཏུ་གསོལ།

> Mandala ling shi ri rab nyi da sung chig lha mi'i paljor phun sum ts'og pa ma ts'ang wa mepa 'dinyi lama d'ang kyil khor gyi tso wo tha mi de pa la DOR JE LOP ME'I WANG shu wei yön d'u w'ul war gyi o | tug je dro we'i don du she su sol | she ne jin gyi lab tu sol ||

This mandala of four continents, sun and moon, all the wealth of gods and men, to the Guru and chief of deity in the mandala inseparable, in order to receive the empowerment of VAJRA DISCIPLE, I offer Kindly accept it for the sake of beings. Having accepted it, may you bless us all.

Mandala Offering for the Vajra Master Empowerment

མཆོད་གླིང་བཞི་རི་ཉི་ཟླ་རྒྱང་གཅིག་ལྷ་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཐུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད་བླ་མ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་ཐ་མལ་དུ་ལ་རྡོ་རྗེ་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་ཞུ་བའི་ཡོན་ད་དབུལ་བར་གྱིའོ། ཐུགས་རྗེས་འཚོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཏུ་གསོལ།

> Mandala ling shi ri rab nyi da sung chig lha mi'i paljor phun sum ts'og pa ma ts'ang wa mepa 'dinyi lama d'ang kyil khor gyi tso wo tha mi de pa la DOR JE LO PON GHI WANG shu wei yön d'u w'ul war gyi o | tug je dro we'i don du she su sol | she ne jin gyi lab tu sol ||

This mandala of four continents, sun and moon, all the wealth of gods and men, to the Guru and chief of deity in the mandala inseparable, in order to receive THE EMPOWERMENT OF VAJRA MASTER I offer. Kindly accept it for the sake of all beings, I pray. Having accepted it, may you bless us all.

Mandala Offering for the Mantra Transmission

མཆོད་གླིང་བཞི་རི་ཉི་ཟླ་རྒྱང་གཅིག་ལྷ་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད་བླ་མ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་ཐ་མི་དད་པ་ལ་གསང་སྔགས་ཞུ་བའི་ཡོན་ད་དབུལ་བར་གྱིའོ། ཐུགས་རྗེས་འཛོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཏུ་གསོལ།

> Mandala ling shi ri rab nyi da sung chig lha mi'i paljor phun sum ts'og pa ma ts'ang wa mepa 'dinyi lama d'ang kyil khor gyi tso wo tha mi de pa la SANG NGAK shu wei yön d'u w'ul war gyi o | tug je dro we'i don du she su sol | she ne jin gyi lab tu sol ||

This mandala of four continents, sun and moon, all the wealth of gods and men, to the Guru and chief of deity in the mandala inseparable, in order to receive THE MANTRA, I offer. Kindly accept it for the sake of beings. Having accepted it, may you bless us all.

Mandala Offering for the Secret Empowerment

མཆོད་གླིང་བཞི་ཉི་ཟླ་ཟུང་གཅིག་ལྷ་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད་བླ་མ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་ཁ་མི་དང་པ་ལ་གསང་དབང་ཟབ་མོ་ཞུ་བའི་ཡོན་ད་དབུལ་བར་གྱིའོ། ཐུགས་རྗེས་འཕྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཏུ་གསོལ།

> Mandala ling shi ri rab nyi da sung chig lha mi'i paljor phun sum ts'og pa ma ts'ang wa mepa 'dinyi lama d'ang kyil khor gyi tso wo tha mi de pa la SANG WANG SAP MO shu wei yön d'u w'ul war gyi o | tug je dro we'i don du she su sol | she ne jin gyi lab tu sol ||

This mandala of four continents, sun and moon, all the wealth of gods and men, to the Guru and chief of deity in the mandala inseparable, in order to receive THE SECRET EMPOWERMENT, I offer. Kindly accept it for the sake of beings. Having accepted it, may you bless us all.

Mandala Offering for the Transcendental Wisdom Empowerment

མཆོད་གླིང་བཞི་ཉི་ཟླ་རྒྱལ་ཕྱོགས་ལྷ་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད་བླ་མ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་མི་དང་པ་ལ་ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་ཞུ་བའི་ཡོན་ད་དབུལ་བར་གྱིའོ། ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཏུ་གསོལ།

> Mandala ling shi ri rab nyi da sung chig lha mi'i paljor phun sum ts'og pa ma ts'ang wa mepa 'dinyi lama d'ang kyil khor gyi tso wo tha mi de pa la SHE RAB YE SHE KYI WANG shu wei yön d'u w'ul war gyi o | tug je dro we'i don du she su sol | she ne jin gyi lab tu sol ||

This mandala of four continents, sun and moon, all the wealth of gods and men, to the Guru and chief of deity in the mandala inseparable, in order to receive THE TRANSCENDENTAL WISDOM EMPOWERMENT, I offer. Kindly accept it for the sake of beings, having accepted it, may you bless us all. I pray.

Response Upon Conferral of the Consecration

བཤང་གཅི་དག་ནི་ཟ་བ་དང་། །ཁྲག་དང་ཁུ་བ་དེ་བཞིན་ཏེ། །ཤ་ཆེན་བསྟེན་པ་ཅི་མི་ཏྲོ། །བཙུ་མེད་རྣམས་ལ་རྟག་གུས་དང་། །ཉ་གཅི་པད་མར་འོ་བྱེད་པར། །བདག་ཉིད་ཅི་གར་ཏྲོ་གྱུར་ཏོ།།

> Shang chi d'ang ni za wa d'ang | Trag d'ang khu was de zhin te | Sha chen ten pa chi mi tro | B'u me nam la tag gü d'ang | Bha gei pe mar 'o j'e par | Dag nyi chi gar tro gyur to ||

I am delighted to partake of excrement, urine, blood, semen, and likewise, great meat. Also, I am eager to revere women always, and to kiss the lotus of the Bhaga.

Mandala Offering for the Fourth Empowerment

མཆོད་གླིང་བཞི་ཉི་ཟླ་རྒྱ་ཆུང་གཅིག་ལྷ་མི་འདལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད་བླ་མ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་ཐ་མི་དང་པ་ལ་དབང་བཞི་པ་ཞུ་བའི་ཡོན་ད་དབུལ་བར་བགྱིའོ། ཐུགས་རྗེས་འཛོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

> Mandala ling shi ri rab nyi da sung chig lha mi'i paljor phun sum ts'og pa ma ts'ang wa mepa 'dinyi lama d'ang kyil khor gyi tso wo tha mi de pa la WANG SHI PA shu wei yön d'u w'ul war gyi o | tug je dro we'i don du she su sol | she ne jin gyi lab tu sol ||

This mandala of four continents, sun and moon, all the wealth of gods and men, to the Guru and chief of deity in the mandala inseparable, in order to receive THE FOURTH EMPOWERMENT, I offer. Kindly accept it for the sake of beings. Having accepted it, may you bless us all.

Pledge to Follow Instructions

Recite 3 times:

གཙོ་བོས་ཇི་ལྟར་བཀའ་སྩལ་བ། །

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བགྱི།

> Tso wo ji tar ka tsal pa
>
> de dag tham che dag ghi gi

Lord, whatever you command

All I shall honor!

Mandala Offering in Gratitude

ཨོཾ། །ཨོཾ་བཛྲ་བྷཱུ་མི་ཨཿཧཱུྃ། གཞི་ཡོངས་སུ་དག་པ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི། ཨོཾ་བཛྲ་རེ་ཁེ་ཨཿཧཱུྃ། ཕྱི་ཨུགས་རིའི་ཁོར་ཡུག་གིས་བསྐོར་བས་དབུས་སུ་ཧཱུྃ། རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ། ཤར་ལུས་འཕགས་པོ། ལྷོ་འཛམ་བུ་གླིང་། ནུབ་བ་ལང་སྤྱོད། བྱང་སྒྲ་མི་སྙན། ཉི་མ། ཟླ་བ། ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད་བླ་མ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་ཁ་མེ་དང་པ་ལ་དབང་གཞི་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ལེགས་པར་ཐོབ་པའི་བཀའ་དྲིན་གཉིས་ཀའི་ཡོན་ཏན་འབུལ་བར་བགྱིའོ། ཐུགས་རྗེས་འཛོོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཏུ་གསོལ།

> Om vajra bhumi ah hum | Zhi yong su dag pa wang chen ser gyi sa zhi | Om vajra rekhe ah hum | Chi chag ri khor yuk gi kor we ü su hum | Ri gyal po ri rab | Shar lü phag po | Lho dzam bu ling | Nub ba lang chö | Chang dra mi nyen | Nyi ma | Da wa | Lha dang mi pal jor phün sum tsog pa | Ma tsang wa mé pa | Di nyi la ma dang | Kyil khor gyi tso wo tha mi de pa la | Wang zhi yong su dzog par lek par thop pé ka trin tang rag gyi yön du wul war gyi'o | Thug je dro wé dön du zhé su sol | Zhe ne chin gyi lab tu sol ||

OṂ VAJRA BHŪMI ĀḤ HŪṂ
The universe is wholly pure, of great power, with earth of gold.
OṂ VAJRA REKHE ĀḤ HŪṂ
The outermost limit is surrounded with an iron fence, and in the center is the letter hūṃ.
Here is the king of mountains, Mount Sumeru,
The eastern continent of Pūrvavideha,
The southern continent of Jambudvīpa,
The western continent of Aparagodānīya,
The northern continent of Uttarakuru,
The sun and the moon,

This most perfect offering of the wealth of gods and men, I present to the Guru and foremost deity of the maṇḍala, who are inseparable, as a thanksgiving for having received the entire fourfold empowerments.

Through your compassion, please accept this for the sake of living beings. Having accepted it, please grant your blessings.

Offering OneSelf

Recite 3 times:

དེང་ནས་བརྩམས་ཏེ་བདག་བྱན་དུ། །
ཁྱེད་ལ་བདག་ནི་འབུལ་ལགས་ན། །
ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱོབ་མར་གཟུང་བ་དང་། །
ཆ་ཡིས་ཀྱང་ནི་སྩོལ་དུ་གསོལ།

Deng nei tsam tei dag dren du

khyé la dag ni bul lak na

khyé kyi lop mar zung wa dang

cha yi kyang ni ched du sol

From this day forth,

I offer myself as your servant.

Please accept me as your disciple

And make use of whatever service I can offer.

ཞལ་བཏབ་བསྔོ།

Dedication of Merit

།བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟེགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དྲ་བ་རྣམ་པམ་ཇེ་ནས། །སྐྱེ་ཁ་ན་ཆ་ཚིའི་རྒྱ་མཚོའང་འཁྲུགས་པ་ཡི། །སྲིད་པའི་མཆོ་ལས་འཇིག་པ་སྤྲོལ་བར་ཤོག །

Sö nam di yi tam je zig pa nyi | tob ne nye pe'i dra nam pam je ne | kye ga na ch'i ba long trug pa yi | sri pe'i tso le dro wa drol war shog

By the merit of this may we attain a state of omniscience and overcome all delusions. May I liberate all living beings from the samsaric ocean's turbulent waves of birth, sickness, old age and death.

རིགས་སུ་སྐྱེ་དང་དམ་ཚིག་ཅན། །སྐྱོ་མེད་ཀྱི་ཡི་དོ་རྗེ་སྟོན། །ལྷ་མ་ལ་གྲུས་སྙིང་རྗེར་ལྡན། །སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བར་ཤོག །

Rig su kye dang dam tsik chen | nyö med ke yi dor je tön | la ma la gui nying je den | ke shing ke war gyur war shog |

In birth after birth may I be born in this race, possessing sanity, the vows, compassion, reverence for the Guru, and be an expounder Hevajra.

ལག་པས་རྡོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་འཁྲོལ། །ཟབ་མོའི་ཆོས་ནི་སློག་པ་དང་། །བཙུན་མོའི་ཁུ་བ་མཉམ་ཟས་ཅན། །སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བར་ཤོག །

Lag pe dor je dril bu trol | sab mö chöe ni lok pa dang | tsün mo'i khu wa nyam se chen | ke shing ke war gyur war shog |

In birth after birth may I ring the Vajra-bell, study the profound Doctrine, and partake of the queen's essence.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་གྱུར་ཅིག །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱོན་མེད་པར། །གང་གི་ལམ་གྱི་གྲོལ་གྱུར་བ། །དེ་ཡིས་སངས་རྒྱས་སྙུར་ཐོབ་ཤོག །

Sem chen tham che deh gyur chik |sem chen tham che kyon med par | gang gyi lam gyi drol gyur wa | dhe yi sang gye nyur thop shog ||

May all living beings be happy! May all be without imperfection! Through the path by which liberation is won, quickly may they gain Buddhahood.

འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་། །ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་། །དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྔོ། །

Jam pal pa' wö ji tar kyen pa dang | kun tu zang po de yang de zhing te | de dag kun gyi je su da lob jing | ge wa di dag tam je rab tu ngo

Just like the courageous Manjushri and, likewise, Samantabhadra have omniscience, I also sincerely dedicate these merits in order to train myself to attain their state.

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །བསྔོ་བ་གང་ལ་མཆོག་ཏུ་བསྟགས་པ་དེས། །བདག་གི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་ཀྱང་། །བཟང་པོ་སྤྱོད་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བསྔོ་བར་བགྱི། །

Du sum sheg pe'i gyal wa tam je kyi | ngo wa gang la chog tu ngag pa de | dag gi ge we'i tsa wa di kun kyang | zang po chö chir rab tu ngo war gyi |

All the Victorious Ones of the three times have highly praised dedication. I too sincerely dedicate all the roots of my virtues in order to perform the noble deeds.

བྱང་ཕྱོགས་སྐྱོང་བའི་སྐྱོབ་པ་མཆོག་གྱུར་པ། །མཁས་གྲུབ་རྒྱ་མཚོ་ཡོངས་སུ་གང་བའི་གནས། །གངས་རིའི་ཁྲོད་འདིར་བསྟན་པ་གསལ་མཛད་པ། །ས་སྐྱ་པ་ཡི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །

Jang chog kyong we'i kyob pa chog gyur pa | ke drub gya tsö yong su gang we'i ne | gang ri'i trö dir ten pa sal dze pa | sa kya pa yi ten pa gye gyur jig|

The unsurpassable protectors and rulers of the north, where the ocean of scholars and siddhas reside, are the Sakyapas who illuminate the dharma in the Land of Snows. May the teachings of the Sakya lineage flourish.

གངས་ཅན་བོད་ཀྱི་ལྷེ་བ་རྡོ་རྗེ་གདན། །དཔལ་ལྡན་ས་སྐྱའི་ཚོས་སྲིད་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །སྤྲུལ་པའི་གདུངས་བརྒྱུད་རྒྱུན་ཆད་མེད་བྱོན་ནས། །ཀུན་ཀྱང་སྡིན་ལས་ནམ་མཁའ་མཉམ་པར་ཞོག །།

Gang jen bö kyi te wa dor je den | pal den sa kye'i chö si gye gyur jig |

trul pe'i dung gyu gyun che me pa dang | kun kyang trin le nam ka' nyam par shog ||

The centre of the Land of Snows is the Diamond Seat (Sakya). May the temporal and spiritual ways of the glorious Sakyapas flourish. May the miraculous hereditary lineage be unbroken and may their enlightened activities pervade all space.